

Vacuna

Antineumocócica Polisacárida

Lo que usted necesita saber

Muchos comunicados con información sobre vacunas están disponibles en español y otros lenguajes. Vea www.immunize.org/vis.

1. Enfermedad neumocócica

La enfermedad neumocócica es causada por la bacteria *Streptococcus pneumoniae*. Es la causa principal en los Estados Unidos de enfermedades y muertes prevenibles (que se pueden prevenir) con vacunas. Cualquiera puede contraer la enfermedad neumocócica, pero algunas personas tienen un riesgo mayor que otras:

- Personas de 65 años y mayores
- Los muy jóvenes
- Personas con ciertos problemas de salud
- Personas con un sistema inmunológico débil
- Fumadores

La enfermedad neumocócica puede causar infecciones serias de:

- los pulmones (pneumonía)
- la sangre (bacteriemia) y
- la cubierta del cerebro (meningitis).

La neumonía neumocócica mata aproximadamente a una de cada 20 personas que la contraen. La bacteriemia mata aproximadamente a 3 de cada 10. Las personas con los problemas de salud descritos en la sección 3 de este comunicado pueden tener una mayor probabilidad de fallecer a causa de la enfermedad.

2. La vacuna antineumocócica polisacárida (PPSV, por sus siglas en inglés)

El tratamiento contra las infecciones neumocócicas con penicilina y otras drogas era más efectivo, pero algunas cepas de la enfermedad se han hecho resistentes a estas drogas. Esto hace la prevención por medio de vacunas aún más importante.

La vacuna antineumocócica polisacárida (PPSV) protege en contra de 23 tipos de bacterias neumocócicas, incluyendo aquellas con mayor probabilidad de causar una enfermedad seria.

La mayoría de los adultos saludables que se vacunan desarrollan protección contra la mayoría o todos estos tipos (de bacterias) dentro de 2 a 3 semanas de haberse vacunado. Los ancianos, los niños menores de 2 años de edad, y las personas con alguna enfermedad de larga duración podrían no responder tan bien o no responder del todo.

Otro tipo de vacuna antineumocócica (la vacuna antineumocócica conjugada, o PCV, por sus siglas en inglés) es recomendada rutinariamente para niños menores de 5 años de edad. PCV se describe en un comunicado sobre información de vacunas separado de éste.

3. ¿Quién debe obtener PPSV?

- Todos los adultos de 65 años de edad y mayor.
- Cualquiera de 2 a 64 años de edad que tenga un problema de salud de prolongado como:
 - Enfermedad del corazón
 - Enfermedad del pulmón
 - Enfermedad drepanocítica
 - Diabetes
 - Alcoholismo
 - Cirrosis
 - Pérdida de líquido cerebroespinal o de implantes de la cóclea
- Cualquiera de 2 a 64 años de edad que tenga un problema de salud de prolongado como:
 - Enfermedad de Hodgkin
 - Linfoma o leucemia
 - Fallo renal
 - Mieloma múltiple
 - Síndrome nefrótico
 - Infección de VIH o SIDA
 - Bazo dañado o no tiene bazo
 - Transplante de órgano
- Cualquiera de 2 a 64 años de edad que esté tomando algún medicamento o esté en tratamiento que le reduzca la resistencia del cuerpo a las infecciones, como:
 - uso prolongado de esteroides
 - ciertas drogas para cáncer
 - terapia de radiación
- Cualquier adulto de 19 a 64 años de edad que:
 - sea un fumador
 - tenga asma



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



PPSV (4/16/09) – Spanish

Translation provided by Iowa Health Des Moines, Des Moines, Iowa

Mollen Immunization Clinics

8328 E. Hartford Drive | Scottsdale, AZ 85255 | 480.214.2000 | www.FluShotsUSA.com

PPSV puede ser menos efectiva en algunas personas, especialmente aquellas con una resistencia baja a infección.

Estas personas deben vacunarse como quiera porque tienen una mayor probabilidad de tener complicaciones más serias si les da la enfermedad neumocócica.

Los niños que les da a menudo infecciones de oído, infecciones sinusal o enfermedades de las vías respiratorias superiores, pero que de otra manera son saludables, no necesitan ponerse PPSV porque ésta no es efectiva en contra de estas condiciones.

4. ¿Cuántas dosis de PPSV se necesitan, y cuándo?

Usualmente sólo una dosis de PPSV es necesaria, pero bajo ciertas circunstancias una segunda dosis se le podría dar.

- Una segunda dosis se recomienda para personas de 65 años de edad y mayores a quienes se les dio la primera dosis cuando eran menores de 65 y hace 5 años o más desde esa primera dosis.
- Una segunda dosis se recomienda para personas de 2 a 64 años de edad que:
 - tienen el bazo dañado o no tienen bazo
 - tienen enfermedad drepanocítica
 - tienen infección de VIH o SIDA
 - tienen cáncer, leucemia, linfoma, mieloma múltiple
 - tienen síndrome nefrótico
 - tuvieron un trasplante de órgano o médula ósea
 - están tomando medicamentos que reducen la inmunidad (como quimioterapia o uso prolongado de esteroides)

Cuando una segunda dosis se da se debe de dar 5 años después de la primera dosis.

5. Algunas personas no deben ponerse la PPSV o deben esperar

- Cualquiera que tenga una reacción alérgica a PPSV que atente contra la vida no debe recibir otra dosis.
- Cualquiera que tenga una alergia severa a alguno de los componentes de la vacuna no debe vacunarse. Dígame a su proveedor de médico si tiene alguna alergia severa.
- Cualquiera que esté enfermo moderadamente o severamente cuando tenga programado vacunarse puede que se le pida que espere hasta que se recupere antes de hacerlo.
- Aunque no hay evidencia de que PPSV sea dañina ni para la mujer embarazada ni para el feto, no se recomienda durante el embarazo. Las mujeres embarazadas que tengan enfermedades crónicas deben consultar a su proveedor antes de vacunarse. Las mujeres que tienen condiciones que se sabe las hacen estar en riesgo de tener la enfermedad neumocócica deben de vacunarse antes de salir embarazadas, si es posible.

6. ¿Cuáles son los riesgos de PPSV?

Cerca de la mitad de las personas que reciben PPSV tienen efectos secundarios leves, como enrojecimiento o dolor donde le pusieron la vacuna.

Menos del 1% desarrolla fiebre, dolores musculares o reacciones localizadas más severas.

Una vacuna, como cualquier otra medicina, puede causar una reacción grave, pero el riesgo de que una vacuna cause un daño grave o muerte es extremadamente pequeño.

7. ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

Debe prestar atención a cualquier condición inusual como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Las señales de una reacción alérgica severa pueden incluir dificultad al respirar, ronquera o sibilancia, urticaria, palidez, debilidad, latidos del corazón rápidos o mareo.

¿Qué debo de hacer?

- Llame a un médico o lleve inmediatamente a la persona donde uno.
- Dígame al médico lo que pasó, el día y la hora que pasó, y cuando se le vacunó.
- Dígame a su proveedor que reporte la reacción llenando el formulario Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS).

Usted puede llenar este reporte en la página web en www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967. VAERS no provee recomendaciones médicas. **8. ¿Cómo puedo aprender más?**

- Pregúntele a su proveedor. Ellos pueden darle el encarte del paquete de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro de Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDCINFO) o
 - Visite la página web del CDC al www.cdc.gov/vaccines.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



PPSV (4/16/09) – Spanish

Translation provided by Iowa Health Des Moines, Des Moines, Iowa

Mollen Immunization Clinics

8328 E. Hartford Drive | Scottsdale, AZ 85255 | 480.214.2000 | www.FluShotsUSA.com